

Gardez le sourire
Nous payons vos **3 premiers paiements** « aux deux semaines » sur la plupart des modèles 2013 neufs.
Recyclez votre véhicule et obtenez jusqu'à **3000\$ en prime additionnelle**

Vision Ford
105, rue Sister Greene, Atholville
506 753-5001 • 1 877 351-4044
www.visionford.ca

De nouveaux comtés dans la région

Page 5

Matapédia/Les Plateaux
Merveilleuse route des Belvédères

Page 7

Photo Courtoisie

Campbellton, le mercredi 23 janvier 2013

JOURNAL

L'AVIRON

QUÉBECOR Média

L'hebdo du Restigouche et de la Baie-des-Chaleurs • 19 497 COPIES • 51^e ANNÉE – N° 30 • 24 pages

Pour nous joindre :

France Sénéchal

506 753-7637, poste 3

Alain Lavoie

418 392-3080 (cellulaire)

l'aviron.canoe.ca

JOURNAL L'AVIRON

JB07389619



Photo Courtoisie

Page 3

Deux adolescentes tombées dans un ravin sont secourues à Dalhousie

Alain LAVOIE • alain.lavoie@quebecormedia.com

Deux adolescentes qui étaient tombées dans un ravin, dans un bois situé près de la Dalhousie Regional High School, ont été retrouvées et secourues. On s'attend à ce qu'elles n'aient pas de séquelles de leur aventure même si elles ont passé plusieurs heures dans le bois.

Le 15 janvier 2013, vers 12 h 20, une des deux adolescentes a téléphoné à la GRC à l'aide de son cellulaire, car elle et une autre adolescente étaient tombées dans un ravin abrupt se trouvant près d'un sentier pédestre, à environ un kilomètre derrière l'école secondaire.

Les deux adolescentes, âgées de 14 ans et de 16 ans, n'ont pas été blessées, mais elles n'étaient pas habillées pour rester longtemps exposées au froid et elles avaient perdu leurs souliers lorsqu'elles avaient glissé jusqu'en bas du ravin. Lorsque la police est arrivée, les deux montraient des signes d'hypothermie et d'engelures. Les policiers ont réussi à les sortir du ravin en utilisant leur bâton et ils les ont transportées en dehors du bois.

Les deux adolescentes étaient prises au fond du

ravin depuis 10 h. On les a sorties du bois vers 14 h. Elles ont été transportées à l'hôpital régional de Campbellton, où elles ont été soignées. Elles ont depuis reçu leur congé de l'hôpital.

Escroquerie par téléphone

Par ailleurs mentionnons que plus tôt ce mois-ci Énergie NB a informé les médias que plusieurs de ses clients avaient été victimes d'une escroquerie par téléphone.

Ces escroqueries par téléphone sont faites par des individus qui se déclarent représentants d'Énergie NB.

Les individus indiquent que le client paie trop cher pour l'électricité et que sa maison ne répond pas aux codes actuels de l'électricité. Les personnes affirment également qu'ils disposent d'outils de vente qui aideront à réduire la facture d'électricité des clients.

Il arrive qu'Énergie NB communique avec ses clients concernant le paiement des comptes, mais la société ne demandera pas de renseignements financiers par téléphone.

Les clients sont invités à être prudents lorsqu'ils reçoivent des appels téléphoniques offrant des



Agence QMI

Des clients d'Énergie NB sont victimes d'escroqueries par téléphone depuis quelque temps.

produits ou des services ou qui demandent des renseignements financiers par téléphone. En cas de doute que vous êtes en communication avec un employé d'Énergie NB, veuillez communiquer avec Énergie NB au numéro sans frais

1-800-663-6272 ou par courriel à customerservices@nbpower.com. Les clients qui reçoivent de tels appels doivent signaler immédiatement l'incident à la GRC ou au Centre antifraude du Canada au 1-888-495-8501 ou en ligne.

Les libéraux continuent la lutte contre les changements à l'assurance-emploi

Le Parti libéral du Nouveau-Brunswick défend les Néo-Brunswickois sur les réformes controversées à l'assurance-emploi.

Le chef libéral Brian Gallant a annoncé lors d'une conférence de presse aujourd'hui que son parti a envoyé une lettre au premier ministre Stephen Harper, soulignant l'impact dévastateur que les réformes à l'assurance-emploi auront sur l'économie du Nouveau-Brunswick, y compris la perte potentielle de centaines de millions de dollars à la province.

M. Gallant a dit que les libéraux ont pris cette mesure parce que le gouvernement Alward refuse de défendre les intérêts des Néo-Brunswickois.

« Le gouvernement Alward a eu plusieurs opportunités d'envoyer ce message à Ottawa, et il a refusé chacune de ces opportunités, » a dit M. Gallant. « Dû à ce manque de leadership au Nouveau-Brunswick, les libéraux ont décidé de se

lever et de parler au nom des Néo-Brunswickois. »

Les libéraux du Nouveau-Brunswick ont envoyé une lettre, signée par M. Gallant et tous les députés libéraux, à Ottawa, soulignant l'impact des réformes à l'assurance-emploi. Chaque député du gouvernement Alward a eu la chance de signer cette lettre, mais ils ont refusé de le faire.

« Il est décevant que le gouvernement Alward ait choisi la petite politique au lieu de défendre les Néo-Brunswickois, » a dit M. Gallant. « Ils s'inquiètent plutôt de leurs amis à Ottawa que des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui seront touchés de façon négative par les changements à l'assurance-emploi.

« Les Néo-Brunswickois ont besoin d'un gouvernement qui va défendre leurs intérêts, » a continué M. Gallant. « Si le premier ministre Alward n'est pas capable de le faire, le Parti libéral le fera. »

Fermeture d'Xstrata : on demande la mise en place d'un Centre d'excellence en exploitation minière

(A.L.) Le député pour Bathurst, Brian Kenny, a déposé une motion demandant au gouvernement conservateur de mettre en place un Centre d'excellence en exploitation minière suivant la fermeture de la mine Xstrata.

La région de Bathurst est assaillie par des pertes d'emplois, la pire perte sera au mois de mars suivant la mise à pied de 900 employés chez Brunswick Mine.

Brian Kenny croit que l'éducation et la formation sont essentielles pour l'amélioration de notre économie au nord, et plus spécifiquement à Bathurst.

« La région Chaleur abrite des experts talentueux en mines et en métiers. Voici une opportunité de fournir les compétences à une nouvelle génération de mineurs afin qu'ils puissent être des membres compétitifs au marché du travail. »

« La réalité est qu'il y a une demande pour une main-d'œuvre qualifiée dans ce domaine. Je crois qu'il y a une très bonne analyse de rentabilisation qui apporterait des gains économiques à la

région », affirme M. Kenny.

Il est important de faire des investissements stratégiques lorsque l'économie fait face à des défis. Le retour sur l'investissement en éducation et en formation est inévitable.

« Ensemble avec notre nouveau chef Brian Gallant, je crois que le gouvernement doit créer des conditions propices à la croissance économique, » a dit M. Kenny. « Cela comprend de l'éducation et de la formation en métiers spécialisés tels que l'exploitation minière. »

M. Kenny croit qu'un tel centre de formation peut fournir plusieurs bénéfices à sa région et au Nouveau-Brunswick en entier.

« Au-delà des bénéfices évidents qu'une formation en exploitation minière peut fournir, je crois qu'un Centre d'excellence en exploitation minière puisse créer de nouvelles opportunités de recherche au nord du Nouveau-Brunswick, » a dit M. Kenny. « Un Centre d'excellence en exploitation minière peut stimuler notre économie à court et à long terme. »

JOURNAL **L'AVIRON**

Est édité et imprimé par Corporation Sun Media, ayant son siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal (Qc) H3C 4M8.

Directeur régional
Alain Saint-Amand

Éditeur - Directeur général
Bernard Johnson

Rédacteur en chef
Alain Lavoie
418 392-3080 (cellulaire)

Conseillère publicitaire
France Sénéchal
506 760-1974 (cellulaire)

Infographie
Atelier de Rimouski

Directeur général régional, Quebecor Media
Mario Marois

Impression
Imprimerie Journal de Québec

Abonnement annuel
100 \$ + taxes
Poste publication
No convention 4005352

Pour réservation
ventes : avant vendredi 12 h
annonces classées : avant vendredi 12 h

Ventes nationales



Association nationale

ISSN 1484-5407

Distribution 19 497 copies

Recyclez s'il vous plaît
Chaque exemplaire de ce journal que vous recyclez contribue à une meilleure utilisation de nos ressources ainsi qu'à la conservation de notre environnement. SVP recyclez cet exemplaire dès la semaine prochaine.



213 000 \$: les deux gouvernements participent au développement du parc industriel d'Eel River Crossing

Alain LAVOIE • alain.lavoie@quebecormedia.com

Le parc industriel Restigouche agrandira son réseau de conduites d'eau et d'égout grâce au soutien des gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick.

Cette importante annonce économique a été rendue public la semaine dernière à Eel River Crossing par le ministre Bernard Valcourt et Greg Davis, député provincial de Campbellton-Restigouche Centre.

Dans ce dossier, le gouvernement du Canada verse 113 626 \$ dans le cadre du Fonds d'amélioration de l'infrastructure communautaire (FAIC), le gouvernement du Nouveau-Brunswick contribue pour 100 000 \$ par l'intermédiaire de la Société de développement régional et le Village d'Eel River Crossing, pour sa part, investit 13 626 \$ dans le projet.

À la suite cette annonce, le ministre Bernard Valcourt a expliqué que : « Notre investissement est un pas de plus en faveur du développement économique du Nord du Nouveau-Brunswick et permettra au parc industriel d'attirer de nouvelles entreprises dans le secteur, ce qui favorisera la création d'emplois, la croissance et la prospérité à long terme à Eel River Crossing. »

Pour le député de la région, M. Greg Davis « l'objectif de rebâtir l'économie du Nouveau-Brunswick se concentre sur les partenariats locaux et les priorités. L'investissement dans ce projet d'infrastructure stratégique encouragera la croissance à Eel River Crossing et dans le Restigouche. »

Les fonds investis dans ce projet permettront au Village de prolonger son réseau d'eau et d'égout dans le parc industriel Restigouche. Cela aura pour effet d'attirer de nouvelles entreprises au secteur industriel d'Eel River Crossing et ainsi d'augmenter son assiette fiscale, ce qui profitera à toute la collectivité. Les travaux comprendront l'ajout d'une conduite maîtresse, l'aménagement d'une nouvelle borne-fontaine, le défrichage d'un terrain et l'installation d'une fosse septique.

« La municipalité d'Eel River Crossing vient de prendre possession du parc industriel Restigouche. Ce projet est un exemple de la façon dont nous voulons travailler pour la viabilité et la progression du parc, souligne le maire Denis Savoie. Nous avons certainement besoin du soutien et de la collaboration des différents ordres gouvernementaux. Par contre, nous devons également être à l'écoute des entrepreneurs du secteur privé. »



Courtoisie

Greg Davis, député provincial de Campbellton-Restigouche Centre, le maire adjoint d'Eel River Crossing, François Levesque et le ministre associé de la Défense nationale et ministre d'État, l'honorable Bernard Valcourt.

Campbellton : 1,7 M\$ pour développer un complexe touristique pour véhicules récréatifs

(A.L.)-La Ville de Campbellton accueillera bientôt des visiteurs à son nouveau complexe touristique destiné aux véhicules récréatifs sur le bord de la majestueuse rivière Restigouche grâce à l'appui des gouvernements.

En effet, l'appui des deux gouvernements est très importants : 500 000 \$ du gouvernement du Canada et 500 000 \$ du gouvernement du Nouveau-Brunswick. La Ville investit l'importante somme de 768 022 \$ dans ce projet.

« En plus de consolider les forces et atouts de la région, le financement de ce projet permet à l'industrie touristique locale de poursuivre sa croissance. Cette initiative touristique entrepreneuriale procurera d'importants dividendes à la municipalité et à la région tout en renforçant la position de Campbellton en tant que destination touristique de choix », a soutenu le ministre Valcourt.

Précisons que les fonds accordés à ce projet aideront Campbellton à améliorer le nouveau complexe touristique pour les véhicules récréatifs. Les travaux d'amélioration du complexe de 75 emplacements incluent la construction d'un bâtiment avec des salles de bains et de buanderie à

l'intention des clients du complexe, d'un abri-cuisine et d'une guérite pour la barrière d'accès, l'aménagement paysager et l'installation de clôtures et d'équipement.

« Le fait de travailler avec différents partenaires afin d'investir dans des projets liés au tourisme est l'une des composantes importantes du plan de notre gouvernement visant à rebâtir l'économie du Nouveau-Brunswick, soutient pour sa part, le député Greg Davis. Cet investissement permettra à la Ville de Campbellton de miser sur cette occasion afin d'amener plus de visiteurs dans la région. »

Bruce MacIntosh, le maire de Campbellton, indique que « sans l'aide financière des gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick, ce projet ne serait certainement pas possible. De nouvelles installations touristiques comme celles-ci font la promotion de nos petites entreprises, encouragent la vente de biens et de services et créent de nouveaux emplois à Campbellton et dans la région du Restigouche. Campbellton est l'un des points d'entrée du Nouveau-Brunswick et du Canada atlantique pour ceux qui arrivent par la province de Québec. »

L'Étoile du Nord brille de plus en plus fort!

Les Fondations des hôpitaux de la région Chaleur, de la Péninsule acadienne et du Restigouche ont dévoilé les résultats de l'activité Étoile du Nord la semaine dernière.

Les organisateurs sont fiers d'annoncer que la huitième édition a permis de recueillir la somme de 67 578 \$.

« Cet argent sera réparti entre les fondations selon les sommes amassées dans chaque région et il s'inscrira dans le de cette activité est admirable et démontre bien l'importance des soins de santé dans la vie de tous les jours », explique M. Aldo Mallet, président de l'activité pour la Fondation de l'Hôpital régional Chaleur.

La vente de mini-sapins de Noël dans divers commerces et toutes les Caisses populaires acadiennes de la région s'est faite durant le mois de décembre. « Le partenariat formé entre les quatre fondations et les Caisses populaires de la région démontre clairement qu'en travaillant ensemble nos communautés peuvent réussir de grandes choses. Notre personnel, qui est engagé dans ce projet, continue de contribuer directement à son

succès. Les mini-sapins ont décoré les murs des Caisses populaires acadiennes de la région et ils ont démontré l'appui des gens de nos communautés à l'égard des projets de la campagne annelle de 2013 des fondations », explique M. Gilles Lanteigne, représentant des Caisses populaires acadiennes de la région.

Le projet a aussi été bien accueilli par certaines écoles de la région. Les élèves, leurs parents et le personnel enseignant de l'école Place-des-Jeunes et de l'École secondaire Népissiguit de Bathurst ont eu l'occasion de se procurer un mini-sapin et l'argent recueilli (595 \$) a ensuite été remis à la Fondation de l'Hôpital régional Chaleur. Dans la région de Caraquet, les élèves de la Polyvalente Louis-Mailloux et de l'école communautaire Marguerite-Bourgeois ont décidé d'amasser des sous noirs, ce qui leur a permis de remettre au-delà de 1 500 \$ à la Fondation Hôpital de l'Enfant-Jésus.

L'argent amassé servira à faire l'acquisition de pièces d'équipement afin d'améliorer les services offerts dans les hôpitaux de la région.

Don in memoriam
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca



Fondation
québécoise
du cancer

JB07821326

JOURNAL L'AVIRON

506 753-7637
Poste 3

France Sénéchal
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com





John Van Horne.

Voici les 42 personnes impliquées dans notre région qui ont reçu cette Médaille la semaine dernière à Campbellton. Félicitations à tous et toutes.

Des citoyens de la région reçoivent des Médailles du jubilé de diamant à Campbellton

Le JOURNAL

Bernard Valcourt, député de Madawaska-Restigouche, et Paul E. McIntyre, sénateur, ont honoré 42 personnes du Restigouche la semaine dernière lors d'une cérémonie au Centre civique de Campbellton, où ils furent décorés de la Médaille du jubilé de diamant soulignant leur contribution exceptionnelle au Canada et à leurs communautés.

leurs concitoyens, de leur collectivité et de leur pays, » a déclaré l'honorable Bernard Valcourt. « Certains de ces individus sont largement reconnus pour leurs contributions remarquables, tandis que d'autres représentent les héros méconnus de notre communauté. Pour tous, cette médaille représente notre immense reconnaissance pour tout ce qu'ils font. »

Une belle contribution au Canada

Créée pour marquer l'accession au trône de Sa

Majesté la reine Elizabeth II le 6 février 1952, la Médaille du jubilé de diamant permet de reconnaître de façon tangible les Canadiens et Canadiennes qui ont apporté une contribution importante au Canada, ou qui ont accompli à l'étranger une réalisation dont l'honneur a rejailli sur notre pays. « Je suis heureux d'avoir eu cette occasion pour reconnaître ces citoyens exceptionnels du comté de Restigouche. Leur esprit de contribution est dignement reconnu par cette médaille du jubilé de diamant, et nous sommes

fiers de les avoir dans notre communauté », a déclaré le sénateur McIntyre.

Cette cérémonie de remise de médailles est l'une des nombreuses activités qui se sont déroulées durant l'année du jubilé de diamant, au cours de laquelle 60 000 médailles seront remises à des Canadiens méritants. D'autres célébrations ont eu lieu pour souligner le jubilé de diamant, dont des festivals thématiques et des événements spéciaux, ainsi qu'une foule d'activités communautaires à la grandeur du pays. Info au www.gg.ca

Pourquoi remettre la Médaille du jubilé de diamant ?

Cette nouvelle médaille commémorative a été créée pour marquer le 60^e anniversaire de l'accession au trône de Sa Majesté la reine Elizabeth II. La Médaille du jubilé de diamant, qui a reçu l'approbation personnelle de Sa Majesté, a été dévoilée en février 2012 par le gouverneur général, David Johnston, lors d'une cérémonie à laquelle a participé le Premier ministre, Stephen Harper. La Médaille permet au Canada de rendre hommage de façon tangible à Sa Majesté pour son dévouement envers notre pays. En même temps, elle permet également de reconnaître les contributions et réalisations de Canadiens. Le programme de la Médaille du jubilé de diamant s'inscrit dans les célébrations de l'année du jubilé de diamant, qui sont organisées par le gouvernement du Canada.

Les médailles commémoratives comme la

Médaille du jubilé de diamant sont créées de temps à autre dans le cadre du Régime canadien des distinctions honorifiques pour souligner des occasions ou des anniversaires spéciaux. Depuis 1967, plusieurs médailles commémoratives canadiennes ont été créées, dont deux médailles du jubilé pour célébrer des anniversaires importants de Sa Majesté en tant que reine du Canada (la Médaille du jubilé d'argent en 1977 et la Médaille du jubilé d'or en 2002). Parmi les autres médailles commémoratives, mentionnons la Médaille du centenaire du Canada (1967) et la Médaille du 125^e anniversaire de la Confédération du Canada (1992).

Des médailles du jubilé de diamant ont été remises aux Canadiens suivants, qui ont apporté une contribution importante à une communauté

au Canada, ou qui ont accompli à l'étranger une réalisation dont l'honneur a rejailli sur notre pays : Marcel Arseneau (Campbellton), Rachel Arseneau-Ferguson (Campbellton), Léonard "Ben" Babin (Dalhousie), Patrick Belliveau (Glen Levit), Julie Bernard (Balmoral), Léo Charles Berthelot (Campbellton), Gérard Bertin (Atholville), Soeur Dolores Bourque (Campbellton), Margot Bujold (Kedgwick), Allan Merle Dickson (Tide Head), Ben Gaudet (Campbellton), Omer A. Giroux (Charlo), Jean Robert Haché (Dalhousie), Private Gerard Jean (Campbellton), Micheal Johnston, MD (Dalhousie), Irvine Keeley (Atholville), Raymond Lagacé (Atholville), Guy Laviolette (Charlo), Cécile LeBlanc (Dalhousie), Marcella LeBlanc (Balmoral), Soeur Jeannette Leclerc

(Campbellton), Simonne LePage (Dundee), Alexander "Sandy" Russell MacLean (Dalhousie), Patrick Maltais (Atholville), Private Milton Westley McDavid (Glen Levit), Bruce MacIntosh (Campbellton), Denis McIntyre (Charlo), Jocelyn Paquette, MLIS (Campbellton), Arthur Paradis Jr. (Eel River Crossing), Charles Robert Parlee (Campbellton), Gloria Pedersen (Dalhousie), Mario Pelletier (Dundee), Lucien Perron, Campbellton, Rino Perron (Saint-Quentin), Private Edward Poirier (Dalhousie), Feu Louis Joseph Poirier (Campbellton), Roger Santerre (Campbellton), Doris Savoie (Eel River Crossing), Major Maurice James Smith (McLeod's), Albertine Sullivan (Dalhousie), Clément Tremblay (Dalhousie) et Master Corporal Joseph Arthur Maurice Turgeon (Campbellton).

La Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation a rendu public son rapport préliminaire

Alain LAVOIE • alain.lavoie@quebecormedia.com

Une nouvelle carte électorale proposée pour le Nouveau-Brunswick réduit le nombre de circonscriptions électorales tout en visant à assurer la représentation efficace de tous les résidents.

La commission avait pour mandat de faire passer de 55 à 49 le nombre de circonscriptions électorales dans la province. Elle s'est servie du registre des électeurs fourni par Élections NB pour s'assurer que le nombre d'électeurs dans chaque circonscription soit le plus près possible du quotient électoral de 11 269 électeurs par circonscription.

La Commission doit préparer son rapport final dans un délai de 90 jours. Il sera possible de formuler des commentaires sur les recommandations contenues le rapport préliminaire de la commission dans le cadre de la deuxième série d'audiences publiques qui se tiendra sous peu.

Le rapport préliminaire est disponible sur le site Web de la Commission.

Le calendrier de la deuxième série d'audiences publiques de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation se trouve ci-dessous. Les audiences auront lieu de 13 h à 15 h et de 19 h à 21 h le 19 février, Campbellton, à l'hôtel Howard Johnson à Campbellton.

La Commission propose de créer huit nouvelles circonscriptions dans notre région. Les noms des circonscriptions et le nombre d'électeurs dans la région du Nord sont comme suit : Restigouche-Ouest avec 11 162 électeurs, Campbellton-Dalhousie avec 11 217 électeurs, Restigouche-Chaleur : 11 371 électeurs, Bathurst-Ouest-Beresford : 11 512, Bathurst-Est-Nepisiguit : 11 556, Caraquet-Centre-Péninsule : 11 302,

Shippagan-Lamèque-Miscou : 11 276 et Tracadie-Sheila : 11 304 électeurs.

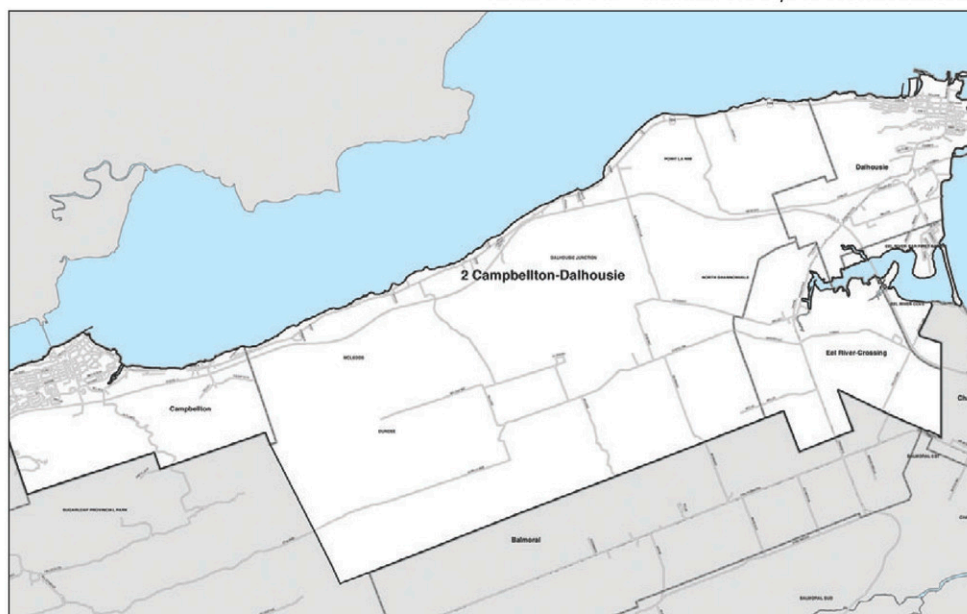
Restigouche Ouest

La circonscription électorale de Restigouche-Ouest est une circonscription surtout rurale dans la moitié ouest du comté de Restigouche. Elle contient 11 162 électeurs inscrits. Le chiffre de population du recensement est de 13 853 habitants. La circonscription électorale est composée des cités, villes, villages, Réserves indiennes et communautés de Premières Nations suivants, en entier ou en partie : • Adams Gulch, Village d'Atholville, Village de Balmoral, Balmoral Sud, Blair Athol, Dawsonville, DSL de Saint-Quentin, Flatlands, Glen Levit, Glencoe, Restigouche Co., Glenwood, Restigouche Co., Kedgwick, Kedgwick River, Kedgwick Sud, Kedgwick-Nord, Kedgwick-Ouest, Mann Mountain, Menneval, Mount Carleton, Robinsonville, Saint-Arthur, Saint-Martin-de-Restigouche, Saint-Maure, Saint-Quentin, Squaw Cap, St-Jean-Baptiste, Parc provincial Sugarloaf sauf la partie comprise dans la cité de Campbellton, Village de Tide Head, Upsalquitch, Val-d'Amour, Whites Brook et Wyers Brook.

Campbellton-Dalhousie

La circonscription électorale no 2, Campbellton-Dalhousie est une circonscription surtout urbaine formée des deux localités nommées et d'une région avoisinante. Elle contient 11 217 électeurs inscrits. Le chiffre de population du recensement est de 14 434 habitants.

La circonscription électorale est composée des cités, villes, villages, Réserves indiennes et communautés de Premières Nations suivants, en entier ou en partie : Cité de Campbellton, Dalhousie, Dalhousie Junction, Dundee, Réserve indienne d'Eel River, Eel River Cove, Eel River



Crossing, Réserve indienne d'Indian Ranch, partie du parc provincial Sugarloaf comprise dans McLeods, North Shannonvale, Point La Nim et la la cité de Campbellton.



PHOTO Courtoisie

En novembre dernier, le Conseil d'élèves de l'école AND avait organisé différentes activités afin de supporter l'Arbre de l'espoir. Un chèque de 564 \$ avait alors été remis aux personnes responsables de l'Arbre de l'espoir de notre région, soit M. Jacques Doiron, vice-président région Restigouche & Chaleur, ainsi que Mme Marcella Leblanc, responsable du dossier dans la région Restigouche-Est.



Raymond Chiasson

La semaine dernière avait lieu l'ouverture de la très attendue exposition des œuvres d'art acquises par la Banque d'œuvres d'art du Nouveau Brunswick. Sur la photo, la présidente du Conseil de la Galerie Restigouche, Madame Alida Léveillé-Brown, et M. Robert Ewing, président du Club Rotary qui discute devant une œuvre magistrale de l'artiste Anna Torma. C'est une broderie à la main sur de la soie.

Avis de décès

Armand Doucette
1929-2013

A l'Hôpital Régional de Campbellton, le lundi 14 janvier 2013, à l'âge de 83 ans, est décédé paisiblement M. Armand Doucette de Campbellton, époux de feu Annie Girouard-Doucette. Il était le fils de feu Geuneviève (Poirier) et de feu Joseph Doucette. Il laisse dans le deuil ses enfants : Monique (Fred Crouch) d'Ottawa, Roger (Denyse) de McLeod et Claude (Esther) d'Ottawa; ses petits-enfants : Maryse, Christine, Nicholas, Gabriel et François; un arrière-petit-fils : Owen; son amie de cœur Francine Lebel et sa famille, son frère Arthur, sa sœur Jeanne ainsi que plusieurs nièces, neveux et amis.



Il fut précédé dans la tombe par son épouse, ses parents et sa sœur Yvonne.

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 18 janvier 2013 en l'Église Marie-Reine de Richardville et célébrées par le Père Claude Benoit avec inhumation au cimetière paroissial au printemps.

La direction de funérailles a été confiée au

Salon Funéraire
SAVOIE
Funeral Home

Ceux et celles qui désirent signer le registre des invités ou envoyer un message de condoléances à la famille peuvent le faire en visitant le site Internet www.salonsavoie.ca.

JB07172681



Raymond Chiasson

Voici M. Yves Cormier et Mme Guilda Landry à la Galerie Restigouche. Monsieur Cormier a fait une présentation sur la langue française pour le groupe UTAR (université du 3e âge).

Babillard

Écrivez-nous

alain.lavoie@quebecormedia.com

Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre Colombien de Richardville tous les dimanches et mardi soir à 19 h 15. Dimanche soir le 27 janvier la pleine carte 5200,00\$ en 52 numéros ou moins ou 1300,00\$ en 53 numéros et plus. Toute les mardi soirs la pleine carte 5 000,00 \$ en 49 numéros ou moins ou 2000,00\$ en 50 numéro ou 1500,00\$ en 51 numéros et plus.

Assemblée mensuelle

Le 4 février, à 19 h, au Centre de l'Amitié, 129 rue Arran, à Campbellton, le Club des Aînés (e)s de Notre-Dame-des-Neiges tiendra son assemblée mensuelle. Cordiale invitation.

Chevaliers de Colomb

Déjeuner des Chevaliers de Colomb le 27 janvier de 9h à 13h au centre Colombien de Richardville. Adultes 6 \$, enfants de 6 à 12 ans 3 \$ et gratuit pour enfants de moins de 6 ans.

Consultations publiques

Aidez-nous à trouver des solutions aux barrières des femmes concernant la prospérité et la sécurité économique. Participez aux consultations publiques et faites partie du processus pour faire une différence dans votre communauté! Le lundi 28 janvier de 10h à 12h à la Bibliothèque de Saint-Quentin, le lundi 28 janvier de 18h à 20h à l'hôtel de ville de Dalhousie, le mardi 29 janvier de 13h à 15h au Centre récréatif de Belledune. Confirmer votre présence en contactant Nicole Soucy au (506)753-3344, sans frais à 1-888-351-3344 ou par courriel à nicole.soucy@cbdc.ca

Les beignes à maman Pelletier

La Bibliothèque Publique de Kedgwick invite la population à venir assister à la première présentation du programme « Cuisine acadienne » le 2 février à 13h30. Venez découvrir la recette de beignes de la mère à Jacqueline Pelletier. Jacqueline en profitera pour nous raconter un bout d'histoire locale. Les beignes seront cuisinés devant vous et c'est gratuit. Info : bibliopk@gnb.ca ou (506) 2842757.

Scrabble communautaire

La Bibliothèque Publique de Kedgwick organise un Scrabble communautaire du 22 au 26 janvier durant les heures d'ouverture. Des jeux de scrabble seront sur place et vous pourrez tenter votre chance en formant un mot. Le participant ayant formé le mot rapportant le plus grand nombre de points gagnera un prix. Info : (506) 284 2757.

Semaine de l'alphabétisation

Semaine de l'alphabétisation familiale : du 21 au 27 janvier à la Bibliothèque du Centenaire. Journée de l'alphabétisation familiale et Partenaires communautaires. Venez souligner la générosité des individus et organismes qui contri-

buent au succès de la bibliothèque. Les enfants de 3 ans et plus accompagnés d'un parent ou gardien sont invités à une activité le 25 janvier 10h30 à 11h30.

Éliminer les obstacles

Le groupe de travail Rotary pour l'alphabétisation des adultes vous invite à rencontrer Ann-Marie Tingley, ancienne professeure, une personne de soutien auprès de l'éducation aux adultes et une lauréate récente de l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

Tout au long de la soirée, nous présenterons trois courts métrages mettant l'accent sur l'impact de l'alphabétisation dans notre communauté. Ces films ont été créés par des étudiants du Sugarloaf Senior High School le 23 janvier de 18 h à 20 h.

Recettes acadiennes

La Bibliothèque Publique de Kedgwick est à la recherche de cuisiniers acadiens prêts à venir partager une de leurs recettes acadiennes. Pour information et inscription, contactez la Bibliothèque Publique de Kedgwick au 284-2757.

Bibliothèque du centenaire de Dalhousie

Vous êtes invités à assister au lancement de l'exposition d'antiques et d'objets anciens à la bibliothèque du centenaire de Dalhousie le 6 février de 19h à 20h. Thé et café seront servis. L'exposition sera en monte du 5 au 28 février, pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque. Si vous désirez exposer quelques objets, veuillez nous rejoindre au 684-7370.

Bricolage de la St-Valentin

La bibliothèque du Centenaire de Dalhousie les jeunes de 4 à 12 ans à une session de bricolage, le samedi 9 février à 14h. C'est gratuit. Vous devez vous inscrire à l'avance au 684-7370.

Cours d'Espagnol gratuit

Vous pouvez suivre des cours de base en Espagnol gratuitement pendant le mois de janvier à la bibliothèque du centenaire de Dalhousie. Les cours se donneront les mercredis de 19 h à 20 h et les samedis de 15 h 30 à 16 h 30. Pour plus de renseignements, faites le 684-7370 pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque.

Harmonie de Saint-Alexis

Vous avez toujours rêvé de jouer d'un instrument à vent? Voici votre chance! Une harmonie est en construction, à St-Alexis-de-Matapédia, et nous recrutons des personnes intéressées à jouer de la musique, que vous soyez débutant ou avancé. Aucune connaissance musicale requise! Vous pouvez nous contacter via la page Facebook (Harmonie de Saint-Alexis), ou via téléphone au 418-299-9586. Les pratiques seront les jeudis de 19 h à 21 h 30 à l'école de St-Alexis, à compter du 28 février. Coût: 50\$, instrument fourni. Inscriptions jusqu'au 24 janvier.

Journal L'AVIRON

Pour mettre en lumière mon entreprise
JE CHOISIS L'AVIRON

L'Aviron, c'est près de 20,000 copies distribuées GRATUITEMENT chaque semaine de Saint-Quentin à Charlo au Nouveau-Brunswick et de L'Ascension-de-Patapédia à Paspébiac en Gaspésie.

N'attendez plus, contactez votre conseillère publicitaire
France Sénéchal au 506 760-1974 dès aujourd'hui.
 Elle saura vous conseiller judicieusement pour votre prochaine campagne publicitaire.

Présentation du projet de Route des Belvédères : l'engouement est au rendez-vous

La Corporation de développement économique de Matapédia - Les Plateaux a présenté mercredi dernier à la communauté son projet de développement touristique. Près de 150 personnes se sont réunies à Saint-Alexis-de-Matapédia pour l'occasion.

Le secteur Matapédia - Les Plateaux connaît un défi de taille, ayant perdu plus de 30 % de sa population en 25 ans. Plusieurs entreprises sont dans une situation précaire, faute de clientèle. En 2006, la communauté a choisi le tourisme comme moteur pour diversifier son économie locale.

Le concept de route des Belvédères, élaboré par la firme Plania, est un circuit touristique qui relie les cinq villages du secteur Matapédia - Les Plateaux. Chaque site aménagé propose une thématique et un belvédère à l'architecture originale, inspirés des paysages et de l'histoire locale. La firme Plania a remporté un prix d'excellence de l'Association des Architectes Paysagistes du Canada avec son approche innovante.

Cette soirée d'information a été l'occasion pour les citoyens et les gens d'affaires de constater l'impact d'un tel projet sur l'économie locale,



PHOTO Courtoisie

Voici la halte routière que nous retrouverons à Matapédia avec ce projet des routes des belvédères.

rapporte M. Jean-Philippe Chartrand, consultant et chargé de projet. En effet, les retombées attendues pourraient atteindre 4,9 M\$ par année. Actuellement, c'est un demi-million de touristes annuellement qui traversent le village de Matapédia. La corporation de développement économique souhaite intercepter 10% du flot touristique pour le diriger vers la route des Belvédères.

En plus des quatre belvédères et de la halte touristique, évalués au coût de 11 M\$, un bon nombre d'attraites et d'activités touristiques existantes se grefferont à la route touristique. Les entreprises de services pourront également contribuer à l'expérience du visiteur. C'est cette approche intégrée qui a séduit l'assemblée.



Raymond Chiasson

De nouveaux joueurs se sont joints récemment aux Tigres de Campbellton. De gauche à droite : Alex White de Terre-Neuve-Labrador, Mitchell Blanchard de l'Ontario ainsi que Braydon Brown de Terre-Neuve-Labrador.



OFFRE D'EMPLOI

Le Club Island Lake est à la recherche d'un couple pour occuper le poste de Care-Taker

La personne qui occupera ce poste sera responsable de :

- Service à la clientèle
- Cuisiner et s'occuper du bar
- Entretien ménager
- Main-d'œuvre
- Travailler en équipe ou seul
- Pompage de gaz
- Balancer la caisse et faire les dépôts

Heures de travail : Aux 2 semaines du mardi au mardi et 2 semaines de congés

Langues parlées et écrites : Français et anglais

Emploi disponible : immédiatement avec formation.

Ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à : **Club Island Lake C.P. 2606, Balmoral, NB E8E 2W7**, par courriel à : sylviepe@hotmail.com ou simplement téléphoner à **Daniel Albert au 506 789-8281**

JB071163783



JB071177324

OFFRES D'EMPLOIS

Vous voulez faire partie d'une équipe de feu! Le Casse-croûte Mamie Yoyo de Pointe-à-la-Croix est à la recherche de candidats afin de combler les postes suivants pour la saison 2013.

Caissières et Cuisiniers (ères) – Temps partiel

Vous êtes une personne dynamique, avec belle personnalité, capable de travailler en équipe ainsi qu'avec le public? Voici l'emploi idéal pour vous!! Que vous avez de l'expérience en restauration ou non, nous offrons une formation sur place et offrons un salaire très compétitif!!

Vous êtes intéressés, veuillez faire parvenir votre CV par la poste **avant le 5 février 2013** au :

**Casse-croûte Mamie Yoyo
125, boul. Interprovincial
Pointe-à-la-Croix, Qc
G0C 1L0**

N'oubliez pas d'inclure votre numéro de téléphone!! Nous communiquerons avec les candidats retenus seulement. Au plaisir de faire votre rencontre!!